



Ref. 100204

ES	2	Manual original
ES	5	

La Ref. 100204 es una práctica máquina generadora de vapor fiable, segura y resistente con capacidad de cuba de 3 litros y presión regulable entre los 4 y los 8 bares. Han sido diseñadas y construidas para su uso por dentistas, técnicos dentales y joyeros. La cuba está enteramente construida en acero inoxidable.

PRECAUCIONES



PELIGRO: Riesgo de quemaduras.
El vapor sale a muy alta temperatura.

Apunte la pistola y por lo tanto el chorro de vapor solo en la dirección del trabajo que esté ejecutando. No apunte la pistola en ninguna otra dirección.



PELIGRO: Riesgo de quemaduras.
Si se abre el grifo de desagüe saldrá el agua a la temperatura y presión que se encuentre en la caldera.

La máquina cuenta con un grifo en la parte trasera para vaciar la caldera durante el procedimiento de limpieza.

El grifo cuenta con un dispositivo de seguridad que impide su apertura accidental. Para abrir el grifo hay que retirar primero el tornillo rojo.

IMPORTANTE: Antes de abrir el grifo, encienda la máquina, desactive el calentamiento y pulse el botón de la pistola hasta que ya no quede presión.

Para abrir el desagüe, retire primero el tornillo rojo de seguridad.

IMPORTANTE: Es obligatorio volver a colocar el tornillo rojo para evitar una apertura accidental del grifo.

- Antes de conectar el aparato asegúrese de que se trata de una toma de corriente a 230 V, 50/60 Hz con conexión a tierra. También es necesario que se encuentre adecuadamente protegida con un magneto térmico. Consulte a su instalador.
- No permita que niños ni personal no cualificado manipulen el aparato ni se acerquen cuando esté funcionando.
- No deje la máquina encendida sin vigilancia.
- Sitúe el aparato en una superficie rígida y plana, de manera que no exista riesgo de vuelco.

- Asegúrese de que las rejillas de ventilación están libres. La pared u objeto más próximo debe encontrarse al menos a 15 cm.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su limpieza.
- Desenchufe el dispositivo de la toma de corriente cuando no esté en uso.
- No opere el dispositivo si el cable de alimentación o la manguera de vapor están dañados. Llame a su distribuidor autorizado para el reemplazo de cualquier pieza dañada.
- La parte superior del aparato puede alcanzar altas temperaturas durante el uso.
- Las temperaturas de la parte metálica de la pistola de vapor serán bastante altas, evite cualquier contacto.
- El dispositivo tiene la capacidad de generar vapor continuo a alta temperatura de grandes volúmenes. Evite el contacto cercano con el vapor y no apunte el vapor directamente a la cara.
- Apunte la pistola y por lo tanto el chorro de vapor solo en la dirección del trabajo que esté ejecutando. No apunte la pistola en ninguna otra dirección.
- Manipule el aparato con mucho cuidado. Puede resultar dañado debido a un impacto de caída.
- No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
- No llene la caldera con ninguna sustancia que no sea agua destilada.
- No exceda el nivel de agua máximo.
- Por su seguridad, no abra el tapón antes de que la presión del dispositivo baje a cero. Para rellenar, siga las instrucciones indicadas en el manual de instrucciones.
- Abra el tapón del aparato con precaución. La salida brusca del vapor de agua acumulado en la cuba podría causarle quemaduras.
- No apriete demasiado el tapón del tanque.
- Si el tapón está dañado, contacte con un distribuidor autorizado y sustitúyalo.
- No deje el dispositivo en estado operativo si la lámpara "LACK" está encendida durante el funcionamiento.
- Asegúrese periódicamente de que no hay fugas de agua, especialmente en las conexiones de las mangueras, grifos de desagüe.
- No intente reparar el aparato por su cuenta mismo. No lo desmonte. Para su reparación, lleve su dispositivo sólo a distribuidores autorizados.

INSTALACIÓN

- Desembale cuidadosamente el aparato. Encontrará los siguientes elementos:
 - 1 cable con autoprotección (reset);
 - 1 manguera roscada para entrada de agua;
 - 1 filtro para la entrada de agua;
 - 1 adaptador roscado $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$;
 - 2 mangueras de goma de 1.5 m \varnothing 6 mm int.;
 - 2 espigas con abrazadera para mangueras de goma;
 - 1 tapón seguridad repuesto y 2 juntas;
 - 1 vaso medidor (300 ml);
 - 1 embudo;
 - 1 bote de ácido cítrico.
- Inspeccione visualmente, prestando especial atención a posibles daños en los cables y la manguera de vapor.
- Elija para el emplazamiento del aparato una base horizontal, plana y rígida, alejada de fuentes de calor o vibraciones, capaz de soportar una carga de 25 kg y que sea más grande que las dimensiones de la base del dispositivo.
- Asegúrese de que quedan libres las rejillas de ventilación del aparato. Manténgalas a más de 15 cm de la pared o cualquier otro objeto.
- Conecte la toma de agua con el filtro.



En caso de conectar la máquina a la instalación de agua, si está en una zona con agua muy dura, deberá instalar un descalcificador. El incumplimiento de esta condición anulará la garantía del aparato.

- Fije la pistola en su soporte lateral.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la placa de identificación indica el voltaje correcto para la fuente de alimentación eléctrica.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de 220-230 V, 50/60 Hz provista de tierra.
- Compruebe que la luz del dispositivo protector del cable de alimentación está encendida. Si está apagado, pulse el botón rojo del cable para armarlo.

PUESTA EN MARCHA

1. Active el interruptor principal situado en la parte trasera de la máquina. Se encenderá el display.
2. Pulse el botón VALUE para seleccionar la presión deseada, entre 4 y 8 bares.

La presión no se ajustará inmediatamente, tardará un tiempo en adecuarse al valor seleccionado.

AUTO WATER: Si la función está activa, la máquina introducirá en el hervidor el agua disponible en el depósito de manera automática.

HEATING: Pone en funcionamiento la resistencia de calentamiento para la obtención del vapor

UTILIZACIÓN

1. Apunte la pistola y por lo tanto el chorro de vapor solo en la dirección del trabajo que esté ejecutando. No apunte la pistola en ninguna otra dirección.



PELIGRO: Riesgo de quemaduras. El vapor sale a muy alta temperatura.

2. Pulse el botón de la pistola para disparar el chorro de vapor.
3. Apague el aparato cuando haya terminado de usarlo.

LLENADO DE LA CALDERA



Para no acortar la vida del aparato, utilice siempre agua destilada. El incumplimiento de esta condición anulará la garantía del aparato.

1. Active el interruptor principal situado en la parte trasera de la máquina. Se encenderá el display y el piloto LACK y se oirá una señal acústica (indicando falta de agua).

IMPORTANTE:

No pulse aún el botón START/STOP.

2. Mantenga pulsado el botón de la pistola para descargar toda la presión de la caldera.
3. Desenrosque el tapón lentamente.

El tapón cuenta con un sistema de seguridad que impide su apertura accidental con presión.

Presione el pomo para liberar la posible presión de la caldera. Cuando los dientes superiores e inferiores encajen, podrá desenroscar el tapón.

4. Utilice el embudo suministrado para verter agua destilada en la caldera hasta que se encienda el piloto **FULL** (caldera llena).
5. Vuelva a enroscar el tapón, sin apretar demasiado.
6. Pulse ahora el botón **START/STOP** para comenzar el calentamiento. Se encenderá el piloto **HEATING** en rojo.
7. Tardará aproximadamente 20 minutos en calentarse a el agua.
8. Cuando el piloto **HEATING** luzca en color verde, significa que el agua de la caldera está caliente y la máquina lista para usar.

Llenado automático

La máquina cuenta con un depósito extra que puede almacenar agua sin presión. Cuando sea necesario, la propia máquina bombeará agua de este depósito al hervidor. De esta manera, se puede cargar agua en el depósito extra de la máquina sin necesidad abrir el tapón de seguridad del hervidor de esperar a que se enfríe el hervidor.

Si el depósito se queda sin agua se oirá una señal acústica y se encenderá el piloto **LACK**.

GRIFO DE DESAGÜE

- La máquina cuenta con un grifo en la parte trasera para vaciar la caldera.

PELIGRO: Riesgo de quemaduras.

Si se abre el grifo de desagüe saldrá el agua a la temperatura y presión que se encuentre en la caldera.

La máquina cuenta con un grifo en la parte trasera para vaciar la caldera durante el procedimiento de limpieza.

El grifo cuenta con un dispositivo de seguridad que impide su apertura accidental. Para abrir el grifo hay que retirar primero el tornillo rojo.

IMPORTANTE: Antes de abrir el grifo, encienda la máquina, desactive el calentamiento y pulse el botón de la pistola hasta que ya no quede presión.

Para abrir el desagüe, retire primero el tornillo rojo de seguridad.

IMPORTANTE: Es obligatorio volver a colocar el tornillo rojo para evitar una apertura accidental del grifo.

MANTENIMIENTO

En uso normal, dependiendo de la dureza del agua, puede haber calcificación y sedimentación en aproximadamente un mes. Por lo tanto, aplique un mantenimiento periódico una vez a la semana o después de cada diez usos:

- Llene la caldera con agua destilada limpia y una cucharadita de ácido cítrico (Ref. 100210-01).
- Caliente el agua y déjela actuar unos minutos.
- Deje enfriar la máquina antes de vaciar la caldera por el grifo de desagüe. Vuelva a realizar un doble enjuagado de la caldera con agua destilada limpia.
- Con un paño de limpieza, limpie cualquier depósito de aceite o suciedad que pueda haber en las superficies exteriores.
- Inspeccione visualmente la manguera de vapor, el sellado del tapón, los interruptores, las lámparas y el medidor. Si detecta algún daño visible o cualquier mal funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor autorizado inmediatamente.

Atención: No use en ningún caso solventes ni químicos que puedan dañar el tanque de la caldera o el cuerpo del aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alto sin tapón:	38 cm
Alto con tapón:	43 mm
Ancho sin asas:	29 cm
Ancho con asas:	37 cm
Fondo sin desagüe:	37 cm
Fondo con desagüe:	45 cm
Longitud manguera:	1,5 m
Capacidad hervidor:	3 L
Capacidad depósito:	2 L
Fusible:	16 A
Potencia:	2600 W
Tensión:	220 V, 50/60 Hz
Presión:	4 – 8 bar
Peso:	18 kg

La Réf. 100204 est une machine à vapeur pratique, fiable, sûre et résistante avec une capacité de réservoir de 3 litres et une pression réglable entre 4 et 8 bars. Elle a été spécialement conçue pour être utilisée en laboratoire et en cabinet dentaires. Le réservoir est en acier inox

PRECAUTIONS



DANGER : Risque de brûlures.

La vapeur sort à très haute température. Dirigez le pistolet et donc le jet de vapeur uniquement dans la direction du travail que vous effectuez. Ne pointez pas le pistolet dans une autre direction.



DANGER : Risque de brûlures.

Si l'on ouvre robinet de vidange, l'eau sortira à la température et à la pression constatées dans la chaudière.

La machine dispose d'un robinet à l'arrière pour vider la chaudière pendant la procédure de nettoyage.

Le robinet est doté d'un dispositif de sécurité qui empêche toute ouverture accidentelle. Pour ouvrir le robinet, vous devez d'abord retirer la vis rouge.

IMPORTANT : Avant d'ouvrir le robinet, allumer la machine, désactiver la chauffe et appuyer sur le bouton du pistolet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.

Pour ouvrir le robinet de vidange, retirez d'abord la vis de sécurité rouge.

IMPORTANT : Il est obligatoire de replacer la vis rouge pour éviter toute ouverture intempestive du robinet.

- Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de le nettoyer.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou le tuyau de vapeur est endommagé. Appelez votre revendeur agréé pour le remplacement de toute pièce endommagée.
- Le dessus de l'appareil peut atteindre des températures élevées pendant son utilisation.
- Les températures de la partie métallique du pistolet vapeur seront assez élevées, évitez tout contact.
- L'appareil a la capacité de générer de la vapeur continue à haute température en grands volumes. Évitez tout contact étroit avec la vapeur et ne dirigez pas la vapeur directement vers votre visage.
- Dirigez le pistolet et donc le jet de vapeur uniquement dans la direction du travail que vous effectuez. Ne pointez pas le pistolet dans une autre direction.
- Manipulez l'appareil avec beaucoup de précaution. Une chute pourrait l'endommager.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne remplissez pas la chaudière avec une substance autre que de l'eau distillée.
- Ne dépassez pas le niveau d'eau maximum.
- Pour votre sécurité, n'ouvrez pas le bouchon avant que la pression de l'appareil ne redescende à zéro. Pour remplir, suivez les instructions du manuel d'instructions.
- Ouvrez le bouchon de remplissage de l'appareil avec précaution. Le dégagement soudain de vapeur d'eau accumulée dans le réservoir pourrait provoquer des brûlures.
- Ne serrez pas trop le bouchon du réservoir.
- Si le capuchon est endommagé, contactez un revendeur agréé et remplacez-le.
- Ne laissez pas l'appareil en état de fonctionnement si le voyant « LACK » est allumé pendant le fonctionnement.
- Assurez-vous périodiquement qu'il n'y a pas de fuite d'eau, notamment au niveau des raccords de tuyaux et des robinets de vidange.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Ne le démontez pas. Pour la réparation, apportez votre appareil uniquement à des revendeurs agréés.

INSTALLATION

- Déballiez soigneusement l'appareil. Vous y trouverez les éléments suivants :
 - 1 câble avec autoprotection (reset) ;
 - 1 tuyau fileté pour arrivée d'eau ;
 - 1 filtre pour entrée d'eau ;
 - 1 adaptateur fileté 1/2-3/4 ;
 - 2 flexibles en caoutchouc de 1,5 m Ø6 mm interne ;
 - 2 embouts avec collier pour durites en caoutchouc ;
 - 1 bouchon de sécurité de remplacement et 2 joints ;
 - 1 tasse à mesurer (300 ml) ;
 - 1 entonnoir ;
 - 1 bouteille d'acide citrique.
- Inspectez visuellement, en accordant une attention particulière aux éventuels dommages aux câbles et au tuyau de vapeur.
- Choisir une base horizontale, plate et rigide pour l'emplacement de l'appareil, à l'écart des sources de chaleur ou de vibrations, capable de supporter une charge de 25 kg et supérieure aux dimensions de la base de l'appareil.
- Assurez-vous que les grilles d'aération de l'appareil sont dégagées. Gardez-les à plus de 15 cm du mur ou de tout autre objet.
- Connectez l'arrivée d'eau au filtre.



Si vous connectez la machine à l'installation d'eau, si vous vous trouvez dans une zone où l'eau est très dure, vous devez installer un détartrant. Le non-respect de cette condition annulera la garantie de l'appareil.

- Vissez la buse dont vous avez besoin sur la pointe du pistolet. Ne touchez pas la buse si la machine est chaude.
- Fixez le pistolet sur son support latéral.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la plaque signalétique indique la tension correcte pour la source d'alimentation.
- Connectez l'appareil à une prise de courant 230 V, 50/60 Hz munie d'une terre.
- Vérifiez que le voyant du dispositif de protection du cordon d'alimentation est allumé. S'il est éteint, appuyez sur le bouton rouge du câble pour l'armer.

MISE EN MARCHÉ

1. Allumez l'interrupteur principal situé à l'arrière de la machine. L'écran s'allumera.
2. Appuyez sur le bouton VALUE pour sélectionner la pression souhaitée, entre 4 et 8 bars.

La pression ne sera pas ajustée immédiatement, il faudra un certain temps pour s'ajuster à la valeur sélectionnée.

AUTO WATER: Si la fonction est active, la machine introduira automatiquement dans la bouilloire l'eau disponible dans le réservoir.

HEATING: Met en marche l'élément chauffant pour obtenir de la vapeur

UTILISATION

1. Dirigez le pistolet et donc le jet de vapeur uniquement dans la direction du travail à effectuer. Ne pointez pas le pistolet dans une autre direction.



DANGER : Risque de brûlures.
La vapeur sort à très haute température.

2. Appuyez sur le bouton du pistolet pour déclencher le jet de vapeur.
3. Éteignez l'appareil lorsque vous avez fini de l'utiliser.

REPLISSAGE DE LA CHAUDIERE



Pour éviter de raccourcir la durée de vie de l'appareil, utilisez toujours de l'eau distillée. Le non-respect de cette condition annulera la garantie de l'appareil

1. Allumez l'interrupteur principal situé à l'arrière de la machine. L'afficheur et le voyant LACK s'allumeront et un signal sonore se fera entendre (indiquant le manque d'eau).

IMPORTANT :
N'appuyez pas sur le bouton START/STOP.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton du pistolet pour relâcher toute la pression de la chaudière.
- Dévissez lentement le bouchon.

Le bouchon dispose d'un système de sécurité qui empêche toute ouverture accidentelle sous pression.

Appuyez sur le bouchon pour relâcher toute pression de la chaudière. Lorsque les dents supérieures et inférieures s'emboîtent, vous pouvez dévisser le bouchon.

- Utilisez l'entonnoir fourni pour verser de l'eau distillée dans la chaudière jusqu'à ce que le voyant **FULL** s'allume.
- Revissez le bouchon sans trop serrer.
- Appuyez maintenant sur le bouton **START/STOP** pour démarrer le chauffage. Le voyant **HEATING** deviendra rouge.
- Il faudra environ 20 minutes pour chauffer l'eau.
- Lorsque le voyant **HEATING** devient vert, cela signifie que l'eau de la chaudière est chaude et que la machine est prête à être utilisée.

Remplissage automatique

La machine dispose d'un réservoir supplémentaire qui peut stocker de l'eau sans pression. Si nécessaire, la machine elle-même pompera l'eau de ce réservoir vers la bouilloire. De cette façon, vous pouvez charger de l'eau dans le réservoir supplémentaire de la machine sans avoir à ouvrir le bouchon de sécurité de la bouilloire et attendre que la bouilloire refroidisse.

Si le réservoir manque d'eau, un signal sonore se fera entendre et le voyant **LACK** s'allumera.

ROBINET DE VIDANGE

- La machine dispose d'un robinet de vidange du réservoir afin de pouvoir le nettoyer.

DANGER : Risque de brûlures.

Si le robinet de vidange est ouvert, l'eau sortira à la température et à la pression constatées dans la chaudière

La machine dispose d'un robinet à l'arrière pour vider la chaudière pendant la procédure de nettoyage.

Le robinet est doté d'un dispositif de sécurité qui empêche toute ouverture accidentelle. Pour ouvrir le robinet, vous devez d'abord retirer la vis rouge.



IMPORTANT : Avant d'ouvrir le robinet, allumer la machine, désactiver la chauffe et appuyer sur le bouton du pistolet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.

Pour ouvrir le robinet de vidange, retirez d'abord la vis de sécurité rouge.

IMPORTANT : Il est obligatoire de remplacer la vis rouge pour éviter toute ouverture accidentelle du robinet.

ENTRETIEN

En utilisation normale, selon la dureté de l'eau, il peut y avoir une calcification et une sédimentation au bout d'un mois environ. Par conséquent, appliquez un entretien périodique une fois par semaine ou toutes les dix utilisations :

- Remplissez la chaudière avec de l'eau distillée propre et une cuillère à café d'acide citrique (Réf. 100210-01).
- Faites chauffer l'eau et laissez-la reposer quelques minutes.
- Laissez refroidir la machine avant de vider la chaudière par le robinet de vidange.
- Rincez à nouveau la chaudière avec de l'eau distillée propre.
- À l'aide d'un chiffon de nettoyage, essuyez tous les dépôts gras ou la saleté qui pourraient se trouver sur les surfaces extérieures.
- Inspectez visuellement le tuyau de vapeur, le joint du bouchon, les interrupteurs, les lampes et le display. Si vous détectez un dommage visible ou un dysfonctionnement, contactez immédiatement votre revendeur agréé.

Attention : N'utilisez en aucun cas de solvants ou de produits chimiques qui pourraient endommager la cuve de la chaudière ou le corps de l'appareil.

GARANTIE

- La machine est garantie contre tout défaut de fabrication pendant un an à compter du jour de l'achat.
- Pour faire face à toute garantie, MESTRA exigera la facture d'achat. Les pannes causées par une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation de la machine sont exclues de la garantie.
- De même, MESTRA n'effectuera aucune réparation en dehors de son atelier et est exonérée des frais de transport que cela pourrait occasionner.
- Les réparations effectuées au domicile du client, sous garantie ou non, sont confiées au service technique du distributeur ayant réalisé la vente ou à ses services sous-traitants.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur sans capuchon :	38 cm
Hauteur avec capuchon :	43 mm
Largeur sans poignées :	29 cm
Largeur avec poignées :	37 cm
Profondeur sans drain :	37 cm
Profondeur avec drain :	45 cm
Longueur du tuyau :	1,5 m
Capacité de la bouilloire :	3 L
Capacité du réservoir :	2 L
Fusible :	16 A
Tension :	220 V, 50/60 Hz
Pression :	8 bar
Poids :	18 kg



MESTRA[®]

Your trusted brand

Talleres Mestraitua S.L.

Txori-erri Etorbidea, 60

T: (+34)944530388 - F: (+34)944711725

mestra@mestra.es - www.mestra.es

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA